

Manual de uso y mantenimiento

OLYMPIA 3.4

GENERADOR DE VAPOR INDUSTRIAL



**NOVALTEC
GROUP
THE BEST
ITALIAN
CLEANING
EQUIPMENT**

INTRODUCCIÓN

Novaltec Group le felicita por haber elegido la calidad y fiabilidad de los generadores de la serie OLYMPIA.

La máquina ha sido diseñada para una limpieza e higiene perfectas, de conformidad con la normativa de autocontrol HACCP (L.D. nº 155 de 26 de mayo de 1997). El vapor a presión suministrado, limpia e higieniza todas las superficies con un excelente nivel de desinfección, eliminando casi totalmente la carga bacteriana.

Diseñada para uso industrial y para todos los entornos en los que se requiere la máxima higiene, es fácil de instalar, no requiere la presencia de personal cualificado y se suministra con todo lo necesario para su uso inmediato.

OLYMPIA permite no sólo higienizar, sino también secar las superficies tratadas.

El Grupo Novaltec opera profesionalmente en la producción y distribución de generadores de vapor con aspiración desde 1994.

Empresa siempre innovadora y certificada, utiliza la tecnología más avanzada para ofrecer máquinas con prestaciones superiores, gran confort para el usuario y elevados estándares de seguridad (CE, PHED, ROHS).

Su experiencia y gran conocimiento del sector la convierten en una empresa líder, tanto en términos de producción como en la capacidad de gestión de una considerable red de ventas, siempre en estrecho contacto con las necesidades y problemas del usuario final.

El incumplimiento de estas normas puede ocasionar daños y lesiones que pueden llegar a ser mortales, invalida la garantía y exime al Fabricante de cualquier responsabilidad.

▪ Este manual proporciona todas las instrucciones necesarias para utilizar y mantener el generador de vapor de forma correcta, segura y conforme a las prescripciones. Antes del uso o del mantenimiento ordinario del equipo, lea detenidamente este manual y consérvelo cuidadosamente para cualquier consulta futura por parte de los distintos operadores. Si no entiende alguna parte, póngase en contacto con el Fabricante.

▪ En caso de que el equipo sea transferido, haga que el nuevo propietario obtenga este manual.

▪ El uso, la limpieza y el mantenimiento que no sean los indicados en este manual se consideran inadecuados y pueden causar daños, lesiones o muerte, anular la garantía y eximir al fabricante de cualquier responsabilidad.

▪ Este equipo es un generador de vapor profesional, diseñado y concebido por el fabricante única y exclusivamente para la limpieza de superficies no sensibles al calor en ambientes interiores donde la temperatura no sea inferior a 0 °C. Cualquier otro uso es inapropiado y potencialmente peligroso.



En particular, están absolutamente prohibidos los siguientes usos:

- aspiración de polvos o sustancias nocivas para la salud, fácilmente inflamables, explosivas, tóxicas, corrosivas o irritantes;
- limpieza de materiales sensibles al calor, no resistentes al agua o a la presión;
- limpieza de personas, animales, alimentos o bebidas;
- limpieza de equipos de gas o eléctricos aunque estén desconectados de la red eléctrica;
- limpieza de equipos y superficies calientes.

▪ No permita que el cable de alimentación sufra torsiones, aplastamientos o estiramientos o entre en contacto con superficies afiladas o calentadas.

▪ La tensión del equipo es de 220-240 Voltios con un enchufe Schuko de 16a+T. Antes de conectarlo, asegúrese de que la red de alimentación corresponda a estos datos y que esta última cumpla las normativas en vigor en el País de utilización. Se puede instalar un enchufe monofásico azul industrial (opcional).

▪ El aparato podrá ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas que tengan disminuidas sus facultades físicas, sensoriales o mentales o bien carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que estén bajo supervisión o se les haya instruido sobre el uso seguro del aparato y sobre los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento corresponden al usuario y no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.

▪ **No utilice el equipo con las manos húmedas o mojadas, durante una tormenta o con los pies descalzos o mojados.**

▪ **La máquina no debe estar expuesta a los agentes atmosféricos (por ejemplo, sol, lluvia, nieve, etc...).**

▪ No deje el equipo desatendido e innecesariamente alimentado porque puede convertirse en una fuente de peligro.

▪ Al final de cada sesión de trabajo, apague el interruptor ON/OFF situado en el panel de control y retire la alimentación de la máquina de la toma.

Guárdelo en un lugar protegido de la intemperie y la humedad excesiva; la temperatura de este entorno nunca debe caer por debajo de 0 °C, ya que los componentes eléctricos y la caldera pueden dañarse irremediablemente.



▪ **No dirija el chorro hacia personas, animales o equipos eléctricos.**

Nunca dirija el chorro hacia personas, animales o equipos eléctricos.

En el depósito de agua (tapón izquierdo), introducir únicamente agua de acueducto sin añadir ningún detergente o aditivo químico (única excepción las ampollas antical SKAL Novaltec).

- Si el equipo no funciona o se notan anomalías funcionales o estructurales (por ejemplo, pérdida de vapor del grupo de la caldera, de las juntas del tapón y de los accesorios, intervención del diferencial (salvavidas) en el momento en que se enciende la máquina, etc.), desconéctela de la alimentación eléctrica y póngase en contacto con un Centro de Asistencia Autorizado por el Fabricante sin intentar repararla usted mismo. Para posibles reparaciones, solicite la utilización de repuestos originales.
- No utilice el equipo si el cable de alimentación está visiblemente dañado. La sustitución del cable de conexión debe ser realizada exclusivamente por un técnico cualificado y autorizado. El cable solo se puede reemplazar por uno de características similares. El cable de puesta a tierra debe ser siempre de color amarillo/verde.
- No manipule, modifique ni retire los dispositivos de seguridad (por ejemplo, válvulas, etc...)



- Para la limpieza, NO utilice detergentes abrasivos o polvorientos, agresivos o corrosivos (por ejemplo, ácido clorhídrico/muriático o sulfúrico, sosa cáustica, etc.), herramientas abrasivas o puntiagudas (por ejemplo, esponjas abrasivas, raspadores, cepillos de acero, etc.), chorros de vapor o de agua a presión.

- El fabricante ha diseñado y construido este equipo de acuerdo con la normativa vigente y con los mejores sistemas de seguridad con el objetivo de reducir los riesgos, sin embargo, queda un riesgo residual, cuya reducción posterior será responsabilidad del usuario que deberá cumplir con la normativa establecida en este manual de uso y mantenimiento.



Evite entrar en contacto o abrir partes calientes o presurizadas del equipo (se indican con adhesivos triangulares).

El fabricante se reserva el derecho de introducir mejoras en los equipos o accesorios en cualquier momento y sin previo aviso.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de este manual sin la autorización del Fabricante. Las medidas especificadas son indicativas y no vinculantes.

En caso de disputas, el idioma original de escritura del manual es el italiano.

El Fabricante no es responsable de ningún error de traducción/interpretación.

Las imágenes de este libretto son orientativas.

Explicación de los pictogramas



Peligro! Situación de peligro inmediato o situación peligrosa que podría ocasionar lesiones o muerte.

Ficha técnica

DATOS ELÉCTRICOS

Alimentación eléctrica	220-240 Volt / 50 - 60 Hz / 16 A
Elementos calefactores de la caldera a inmersión	2200 + 1200 = 3.400 W
Bomba de agua	70 W
Electroválvula de vapor	20W
Electroválvula de entrada de agua	50 W
Potencia máxima instalada en la base	3518 W

OPCIONAL

Motor de aspiración	1200 W (arranque inicial 1400 W)
Bomba de detergente	48 W
Bomba de agua caliente	50 W

DATOS TÉCNICOS

Presión de vapor	8,0±0,3Bar
Temperatura del vapor en la caldera	175°C
Potencia nominal de la caldera	4,9 l
Capacidad depósito de recuperación	16 l
Longitud del cable de alimentación	10 m
Volumen del depósito de agua	10 l
Volumen del depósito de detergente (opcional)	5 l
Volumen interno de la caldera (nominal)	5,0 l
Volumen de agua dentro de la caldera	3,0 l
Volumen de la cámara de vapor en la caldera	1,9 l

EQUIPO DE SEGURIDAD

Panel de control	12 Volt
Doble válvula de seguridad PED1	10,5 ± 0,3 Bar
Cuerpo de caldera	acero inoxidable 18/10
Termostato de seguridad	185° C
Cuadro electrónico de potencia	12 Volt

DIMENSIONES DE LA MÁQUINA

Altura de la máquina	430 mm
Anchura de la máquina	640 mm
Profundidad de la máquina	465 mm
Peso de la máquina en seco	25 Kg aprox.

DIMENSIONES DEL EMBALAJE

Altura	1110 mm (depende de los accesorios)
Anchura	870 mm
Profundidad	650 mm

Novaltec se reserva el derecho a introducir las modificaciones técnicas que considere oportunas.

OLYMPIA 3.4



*Ruedas opcionales:

Posibilidad de montar ruedas de diferentes diámetros o ruedas neumáticas para exteriores.

PRECAUCIONES DE USO Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- o Después de retirar el embalaje, asegúrese de que el aparato está intacto; en caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado;
- o Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa de características (lado de la máquina) se corresponden con los de la red eléctrica; el voltaje del aparato es de 220-240 voltios con un enchufe de 16A. Enchufe shuko estándar o enchufe azul industrial monofásico (opcional);
- o Conecte el aparato a una toma de tierra eficaz de acuerdo con las normas de seguridad vigentes;
- o No toque el aparato con las manos mojadas o húmedas;
- o No deje el aparato desatendido e innecesariamente activado, ya que puede convertirse en una fuente de peligro;
- o Este aparato está destinado única y exclusivamente al uso para el que ha sido diseñado, por lo que el fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado;
- o No lave el aparato con chorros de agua;
- o En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato, desenchúfelo de la red eléctrica y llame al servicio técnico. Las reparaciones sólo podrán ser efectuadas por un centro de servicio autorizado;
- o La instalación debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante;
- o El incumplimiento de las recomendaciones de instalación puede comprometer la seguridad;
- o Haga sustituir el cable de alimentación en cuanto esté dañado, aunque sea levemente;
- o Al finalizar el trabajo, apague el interruptor ON/OFF del panel de control y desenchufe la máquina de la toma de corriente;
- o No realice ninguna acción de mantenimiento cuando la máquina esté bajo presión (no limpie la caldera);
- o Peligro de quemaduras;
- o No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales;

ALMACENAMIENTO

Cuando no utilice la máquina, déjela enfriar y guárdela en un lugar seco y en condiciones ambientales normales (nunca por debajo de 0°C), ya que el agua helada de la caldera puede dañarla.



No tire las herramientas eléctricas desechadas a la basura doméstica! De acuerdo con la Directiva RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos) 2012/19/UE y la aplicación de su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan quedado inservibles deben recogerse por separado y enviarse a un centro de recogida selectiva adecuado.

ADVERTENCIAS

Este manual proporciona todas las instrucciones necesarias para utilizar y mantener el generador de vapor OLYMPIA de forma correcta, segura y conforme a las normas. Debe ser consultado por el operador en todo momento.

En el depósito de agua, no añada nunca detergentes ni aditivos químicos; utilice únicamente agua del grifo. La única excepción son los viales antical Novaltec.

En el depósito de detergente utilice únicamente Novaltec-Multigrass diluido al 25%. Esta máquina ha sido construida para la limpieza profesional de habitaciones.

No se permiten otros usos de acuerdo con las instrucciones y, por lo tanto, están prohibidos debido a los peligros que conllevan; en particular, están prohibidos los siguientes

- o La aspiración de polvo nocivo para la salud (en el caso de la versión con aspiración);
- o La aspiración de sustancias fácilmente inflamables, tóxicas, corrosivas, irritantes o perjudiciales para la salud (en el caso de la versión con aspiración);
- o La limpieza de materiales no resistentes al calor;
- o El uso de detergentes o aditivos químicos en la caldera (salvo prescripción expresa de Novaltec Group).

Las siguientes situaciones se definen como peligrosas desde el punto de vista electrónico, mecánico y térmico, ya que pueden colocar al operador que utiliza la máquina en una situación peligrosa.

- o Fuga de agua o vapor de la caldera;
- o Disparo del dispositivo de corriente residual (interruptor diferencial) al conectar la máquina;
- o Utilización de la máquina durante una tormenta eléctrica;
- o Utilización de la máquina sin protección adecuada para los pies (sin calzado) o con los pies mojados;
- o Utilizar la máquina cuando la presión de la caldera en su interior aumenta demasiado y la válvula de seguridad se dispara en consecuencia;
- o Vaciar la caldera cuando aún está bajo presión;
- o Añadir detergente o aditivo químico al depósito de agua (si no está prescrito por el fabricante).

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA

- o Coloque la máquina sobre una superficie plana;
- o Desenrosque el tapón de llenado del depósito de agua;



- o Llenar completamente el depósito con agua del grifo (10-60°C): volumen: aprox. 10 litros;
- o Se recomienda añadir una ampolla antical cada vez que se rellene el depósito y volver a enroscar el tapón;
- o Si también desea utilizar la función dispensadora de detergente, desenrosque el tapón lateral, rellene con detergente Multisgrass diluido al 25% y cierre el tapón;
- o El depósito de agua tiene una capacidad de 10 litros, que se suman a los 3 litros ya existentes en la caldera para un total de 13 litros de autonomía;
- o El depósito de detergente tiene una capacidad de 5 litros, que es abundantemente suficiente en relación a la autonomía de la máquina, ya que el detergente sale mezclado con el vapor, en el peso exacto necesario para la limpieza, en función de la dilución requerida y, por lo tanto, a una temperatura elevada que aumenta su capacidad de limpieza y desengrase. Se trata de un producto exclusivo del Grupo Novaltec diseñado específicamente para la tecnología del vapor. El hecho de que se utilice en caliente tiene ventajas para el medio ambiente (se utiliza menos) y para el usuario (menores costes);
- o En el caso de la versión de aspiración, conecte el enchufe del aspirador en la toma situada en la parte trasera de la máquina; asegúrese de que el enchufe está bien insertado: debe oír 2 clics.



o Inserte la manguera en la conexión del tambor y el enchufe de vapor/eléctrico de 12 V en la toma correspondiente;



o Dependiendo del tipo de limpieza a realizar, conecte el accesorio necesario;
o Por último, conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de 220-240 V.

PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

o Cuando se conecta a la red eléctrica, la pantalla se ilumina en modo de espera: se encienden los LED y los ventiladores de refrigeración del compartimento eléctrico;
o Pulse el interruptor ON/OFF en el panel de control: esto activa la máquina.
o ATENCIÓN: la máquina tarda aproximadamente 7-9 minutos en acumular presión. El tiempo depende de varios factores: temperatura del agua utilizada, temperatura del entorno de trabajo.
o La pantalla muestra la temperatura alcanzada por el agua en la caldera. Espere hasta que la temperatura alcance los 175°.

COMANDOS

Repasemos ahora los controles: le recomendamos que dedique unos minutos a leer lo siguiente para poder utilizar OLYMPIA en todo su potencial.



REGULACIÓN DEL FLUJO DE VAPOR

Instalado a petición del cliente (opcional) o en caso de adquirir un generador de vapor con detergente, hay un selector (ver foto) en la parte delantera de la máquina, encima de la empuñadura, que permite ajustar la cantidad de vapor dispensado. Se trata de un accesorio opcional que permite al operador decidir la cantidad de vapor dispensado. La posición 1 (min) indica la salida mínima de vapor (y detergente si ha adquirido el generador de vapor con detergente), la posición 2 (max) indica la salida aumentada en 1/2. Esta opción es útil cuando se deben tratar superficies delicadas (interiores de automóviles, tapicerías en general, madera o polímeros especiales) y cuando se debe dispensar detergente.



En la versión de aspiración, el interruptor del motor de aspiración (en la imagen) se encuentra en la parte superior de la máquina, denominada "cabezal", que está conectada a través del enchufe a la base de la máquina. En esta situación, el motor sólo se activa a través de la empuñadura, que veremos a continuación;

SÓLO VAPOR MANGO PRO



Botón de seguridad del bloqueo de vapor*

Botón de control de vapor

Botón de control del agua

Botón de control del detergente (opcional)

*Al pulsar este botón enérgicamente se detiene el suministro de vapor; Para desbloquearlo, vuelva a la posición normal pulsándolo desde el lado opuesto de la empuñadura.

MANGO VAPOR / SUCCIÓN



Botón de control de succión (opcional)

Botón de control de vapor

Botón de seguridad del bloqueo de vapor*

Botón de control del detergente (opcional)

*Al pulsar este botón enérgicamente se detiene el suministro de vapor; Para desbloquearlo, vuelva a la posición normal pulsándolo desde el lado opuesto de la empuñadura.

- Opcional: este interruptor se utiliza para dispensar agua hirviendo y detergente.

Hay 3 modos de dispensación de detergente, que se comentarán más adelante.

- Opcional: el interruptor "motor" activa la aspiración cuando el cabezal de la máquina (ver primera foto) está en posición ON.

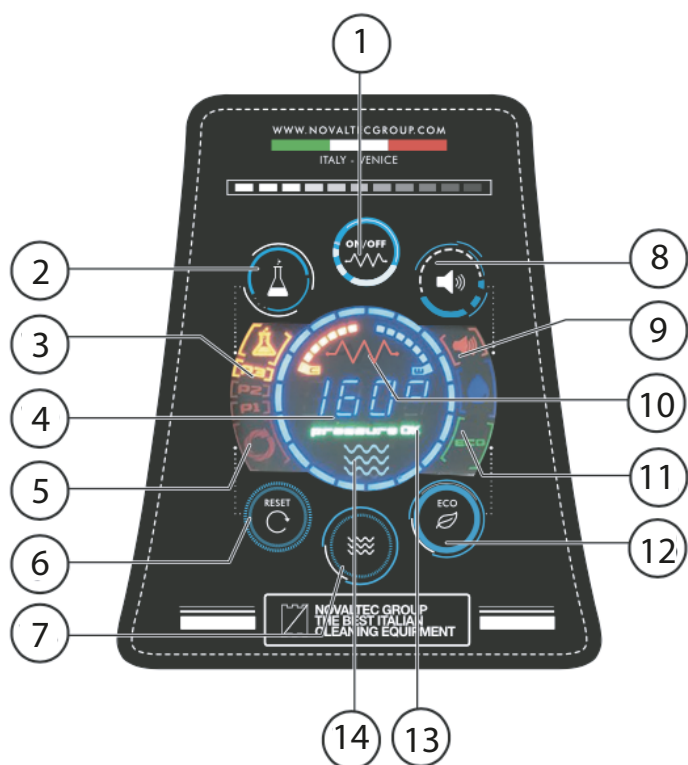
- Botón de vapor. En la primera sesión de trabajo, es aconsejable pulsar el botón durante unos segundos para eliminar cualquier condensación en el interior del mango y esperar a que se alcance la presión óptima de trabajo (10-15 segundos). Al final de la sesión de trabajo, también se recomienda si se ha utilizado detergente, vaporizar sólo durante 15-20 segundos (excluyendo así el detergente) para que no quede detergente en el interior del mango.

ADVERTENCIA:

1. La siguiente advertencia es obligatoria, especialmente en lo que se refiere a superficies delicadas. Pruebe la potencia de vapor y la potencia térmica resultante en un rincón no visible del material;
2. Asegúrese de que no hay problemas;
3. A continuación, proceda a limpiar toda la superficie;
4. Nuestro representante o el servicio técnico de Novaltec están a su disposición para responder a cualquier pregunta;

PANEL DE CONTROL

El panel de control es muy sencillo e intuitivo: los mandos y los LED de señalización son los siguientes:



EXPLICACIÓN DE LAS ALARMAS

1. Botón 0/I (ON-OFF), inicia la aspiración.
2. Selección del programa de dosificación automática de detergente
3. El depósito de detergente está vacío
4. Indica la temperatura del agua en la caldera (°C - grados centígrados)
5. Indicador luminoso rojo*.
6. Botón de reinicio*.
7. Función de agua caliente OPCIONAL.
8. Activa/desactiva la señal acústica cuando se acaba el agua.

9. Indicador luminoso rojo de bajo nivel de agua: si está encendido, indica que el depósito de agua está vacío

10. Si está encendido, indica que las resistencias están activas.

11. Activa la función ECO: la máquina pasa automáticamente al modo de espera tras 10 minutos de inactividad.

12. Si está encendido, indica que la función ECO está activada (la máquina pasa automáticamente al modo de espera tras 10 minutos de inactividad).

13. Si está encendido, indica que la máquina está lista para su uso.

14. Si está encendido, significa que no hay agua caliente.

*Luz roja de RESET encendida

Cuando se enciende la luz roja "RESET", tiene dos significados posibles, observe cuál aparece en la pantalla:

- Escrito "CALC": el temporizador interno del aparato ha contado 150 horas de trabajo e indica que es necesario descalcificar la caldera; el usuario puede finalizar la sesión de trabajo manteniendo pulsado el botón de reset durante 10 segundos, pero se recomienda descalcificar lo antes posible.

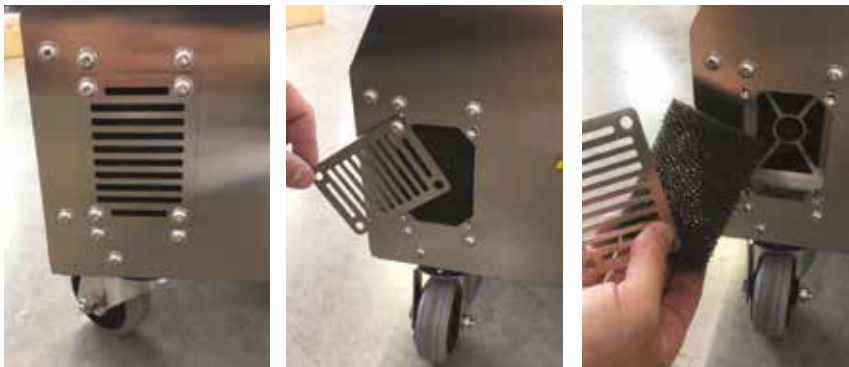
- Mensaje "AVAR": esta señal poco frecuente no debe alarmarle ya que no representa ningún peligro para el usuario. La sesión de trabajo es probablemente muy intensa y el aparato, a través de sus controles electrónicos internos, detecta una falta de agua en la caldera. En este caso, la sesión de trabajo debe interrumpirse durante unos minutos para dar tiempo a la máquina a recargar la caldera. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica, que le propondrá una solución.

CONSEJOS

- No limpie suelos o materiales que no sean resistentes al calor: pruebe siempre en una pequeña superficie a tratar; no se recomienda utilizar vapor sobre terciopelo, piel satinada y no hidrofugada, alfombras de colores vegetales, obras de arte y cuadros;
- Durante la estación fría, las superficies de cristal deben precalentarse durante unos diez segundos para evitar el choque térmico, causa de rotura. Esto puede hacerse dispensando vapor a una distancia aproximada de 10 - 15 cm de la superficie utilizando la boquilla para paredes y ventanas;
- Después de cada uso, vacíe el depósito de agua sucia para evitar la formación de olores desagradables.

LIMPIEZA DE FILTROS DE AIRE

Los filtros de ventilación de la parte frontal y lateral de la máquina deben revisarse y limpiarse periódicamente.



LIMPIAR LA CALDERA (descalcificación)

PRECAUCIÓN

La caldera debe limpiarse cuando la máquina esté fría y desconectada de la red eléctrica. En cualquier caso, desenrosque el tapón lentamente para asegurarse de que no hay presión - PELIGRO DE QUEMADURAS

Para limpiar la caldera, proceda de la siguiente manera:

- Vacíe el agua de la caldera abriendo el tapón situado debajo de la máquina;
- Atención: debe disponer de una pila para recoger el agua o situarse sobre un sumidero;
- Cierre el tapón de la caldera;



PLANO

COBERTURA

- Desenroscar el tapón de la caldera;
- Abra la placa situada en la superficie superior de la máquina;
- Verter 4 litros de Clean Calc;
- Cierre el tapón y deje que la mezcla desincrustante haga efecto durante 6-8 horas. Durante este periodo no debe utilizar la máquina;
- Coloque un cartel que indique que la máquina no puede utilizarse en ese momento;
- Abrir el tapón inferior, vaciar la caldera de desincrustante;
- Enjuague ahora la caldera. Llénela y vacíela 4-5 veces con agua corriente del grifo;
- Cierre firmemente los tapones, superior e inferior, y la placa, asegurándose de que estén bien atornillados;
- Llene ahora la caldera con 3 litros de agua del grifo (ni más ni menos). Debes hacer esto para acelerar la primera puesta en marcha, de lo contrario tendrás que esperar a que las bombas llenen la caldera además del tiempo de calentamiento del agua;
- La máquina ya está lista para la puesta en marcha;
- Cierre el tapón superior;
- Cierre la placa;
- La máquina ya está lista para trabajar a pleno rendimiento, como nueva;
- Por supuesto, la frecuencia con la que se lava la caldera depende del tipo de dureza del agua utilizada, aproximadamente utilizando un agua media con 22° francés por cada cien horas de funcionamiento.

ADVERTENCIA

**NO ABRA NUNCA EL TAPÓN DE LA CALDERA
CON LA MÁQUINA BAJO PRESIÓN**

PELIGRO DE QUEMADURAS

NO DIRIJA EL CHORRO DE VAPOR HACIA PERSONAS O ANIMALES

APLICACIONES DE LA MÁQUINA: VAPOR/SUCCIÓN

El chorro de vapor a presión limpia, elimina la grasa e higieniza cualquier superficie con una reducción del recuento bacteriano superior a la de cualquier detergente. Además, gracias a la eficaz succión, la suciedad se elimina por completo, eliminando así el uso de trapos y desinfectantes, con el consiguiente ahorro de tiempo y dinero.

Las solicitudes pueden ser:

1. SUELOS

Permite lavar, barrer y secar cualquier tipo de pavimento (accesorio H) en una sola operación.

1. Limpieza del suelo: introduzca el marco engomado (A2) en la barredora de suelos, barra sobre el suelo con el botón de vapor pulsado, teniendo cuidado de bajar la inclinación del mango (en el caso de no tener inclinación la goma del inserto provoca fricción en el suelo), para secar vuelva a poner el mango en posición casi vertical y tire hacia usted.

2. Limpieza de suelos muy sucios: inserte el inserto de cerdas (A1) en la mopa y barra el suelo con el botón de vapor y el botón de aspiración activados, gracias a las cerdas la acción mecánica será mayor. Este cepillo es adecuado para todo tipo de suelos.

2. PAREDES:

Se trata de una operación muy interesante, ya que normalmente se realiza a mano con un gasto considerable de energía, tiempo y teniendo el operario que subir escaleras en una situación muy insegura. Gracias al accesorio limpiacristales (250 B) y a las extensiones rígidas (H2), las paredes lavables, los azulejos y los cristales se lavan y secan en una sola pasada, eliminando la presencia de halos, a menudo debidos al uso excesivo de detergentes. En suciedad persistente, primero dispense vapor para eliminar la grasa y luego aspire. En caso de suciedad menos resistente, dispense vapor y conecte la aspiración al mismo tiempo, trabajando de arriba abajo.

3. ENCIMERAS Y MÁQUINAS HERRAMIENTA

Para la limpieza diaria o periódica de superficies difíciles de limpiar debido a la presencia de aceites y grasas. El calor del vapor disuelve la suciedad y el aspirado deja la superficie perfectamente limpia, eliminando el uso de trapos (accesorio limpia cristales 150 D) y reduciendo el uso de detergentes.

4. LIMPIEZA EXTRAORDINARIA

Hornos, cocinas industriales, equipos mecánicos, puertas, campanas extractoras, muebles, baños, alfombras, colchones.

También en este caso se actúa reduciendo el tiempo y la cantidad de agua empleada con métodos profesionales (hidrolimpiadora) al tiempo que se consigue una mejor calidad.

EN TODOS LOS CASOS ANTERIORES, EL GRADO DE DESINFECCIÓN ALCANZADO ES CRUCIAL, YA QUE NOS PERMITE CUMPLIR LA ESTRICTA NORMATIVA (HACCP).

5. FUNCIÓN DE ASPIRACIÓN

La función de aspiración se suministra como accesorio opcional e implica el uso del impulsor combinado de vapor y aspiración. La unidad puede utilizarse como:

- Aspirador normal con el uso del eficaz filtro de polvo. Sólo deben tratarse superficies y materiales sin humedad. De hecho, un filtro de polvo húmedo puede dañar el motor eléctrico de aspiración, ya que bloquea el flujo normal de aire;
- Aspira líquidos (en cuyo caso debe retirarse el filtro) a una velocidad de aspiración de 200 litros de agua por minuto. Cuando se utiliza el generador de vapor combinado con la función de aspiración, debe retirarse el filtro antipolvo, ya que el material a aspirar es la suciedad a eliminar mezclada con condensado de vapor;
- Esta función permite recuperar líquidos para su necesaria y correcta eliminación

APLICACIONES DE LA MÁQUINA: SÓLO VAPOR

Puede utilizarse del mismo modo que una hidrolimpiadora, basándose en baja presión y alta temperatura, en lugar de alta presión y baja temperatura.

Las ventajas en la eliminación de aceites y grasas son fácilmente visibles, ya que se eliminan a altas temperaturas.

El ahorro de agua en la eliminación es significativo: de 1200 a 100 l de agua por hora.

También hay claras ventajas en la eliminación posterior de los líquidos residuales, con menos impacto en el medio ambiente y menos costes.

Utilizando el accesorio más adecuado, dirija el chorro de vapor sobre las superficies a tratar, manteniendo una distancia de al menos 30 cm de la superficie a tratar.

ACCESORIOS COMBINADOS VAPOR/SUCCIÓN



H1 - H2: MANGO RÍGIDO Y EXTENSIONES

Todos los accesorios pueden conectarse al mango. Utilice el interruptor P1 para extraer el vapor, el interruptor P2 para accionar el aspirador.

ES IMPORTANTE NO DOBLAR DEMASIADO EL MANGO: PELIGRO DE ROTURA DEL CABLE ELÉCTRICO INTERO.



A ESCOBA LIMPIA SUELOS CON RUEDAS 400 mm

Además de las grandes superficies, gracias a la articulación que permite una amplia rotación, este accesorio le permite limpiar zonas especialmente difíciles de alcanzar con los distintos insertos suministrados.

Para fijar el inserto al cepillo, basta con introducirlo debajo de la escoba. Para fijarlo, deslice los 2 deslizadores naranjas hacia el interior de la escoba. Para retirarlo, es necesario realizar la operación inversa.

A1: INSERCIÓN SETOLAS 400 mm (PARA POLVO):

Se puede utilizar en todo tipo de superficies. Atención, este inserto se utiliza para suciedad muy persistente y sirve para actuar mecánicamente sobre la suciedad sin succión. La aspiración sólo es posible con una cuchilla de goma.

A2: INSERCIÓN GOMA 400 mm (ASPIRALÍQUIDOS):

Puede utilizarse para la limpieza de suelos, revestimientos plásticos, madera, etc. Aplicar vapor sobre la superficie a limpiar y aspirar al mismo tiempo. En caso de suciedad muy persistente, utilice primero el vapor para aflojar la suciedad y luego aspire la mezcla de suciedad y condensado de vapor.



B: LIMPIA CRISTALES 250 mm

Especialmente indicado para la limpieza de superficies lisas como cristal, azulejos, linóleo, etc.



D: LIMPIA CRISTALES 150 mm

Herramienta universal adecuada para una gran variedad de situaciones gracias a sus insertos específicos.

D1: INSERCIÓN BRISTLE 150mm

Útil para limpiar sofás, sillones o fregar donde la suciedad es más persistente

D3: D3 INSERCIÓN DE GOMA 150mm

Especialmente indicado para la limpieza de cristales, azulejos, etc.



E: BOQUILLA TRANSPARENTE

Accesorio específico para la limpieza de sofás, tapicerías, interiores de automóviles y colchones.



G1 - G2: PULVERIZADOR Y BOTELLA MULTISGRASS

El limpiador Novaltec homologado no tiene que verterse en la caldera, sino que se pulveriza directamente sobre la superficie a limpiar. Aumenta la eficacia desengrasante del vapor.



G3: LANZA VAPOR UNIVERSAL

Utilízcela para tareas de limpieza especiales como grietas en baldosas, grietas entre muebles, esquinas de paredes, etc.



ADAPTADOR PARA EL VAPORIZADOR

Para utilizar como extensión del vaporizador.



C1: CEPILLO DE NYLON 30 MM

Adecuado para todas las superficies.

C2: CEPILLO DE ACERO 30 MM

Adecuado para suciedad persistente en superficies no delicadas.

C3: CEPILLO DE LATÓN 30 MM

Cepillo de latón moderadamente abrasivo



N3: CEPILLO DIAM 60 MM

Cepillo de nylon, aumenta la agresividad sobre las superficies a limpiar.



G7: LANZA PLANA D

Útil para aspirar polvo y agua en pequeñas grietas y hendiduras.



G4: DESATASCADOR DE FREGADERO

La gran versatilidad de nuestro producto permite esta función adicional.



G5: BOQUILLA 80 MM

Adecuado para aspirar superficies como sofás, alfombras, etc



G6: EMBUDO

Embudo para rellenar la caldera



F: SKAL

Las ampollas SKAL contienen un potente líquido anticál que mantiene el generador de vapor en perfectas condiciones durante mucho tiempo, evitando la formación de cal en el interior de la caldera.

Preparación para el uso:

- Coloque la máquina sobre una superficie plana;
- Desenrosque el tapón de la caldera;
- Llenar completamente la caldera con agua del grifo añadiendo 1/2 vial de SKAL. Una vez alcanzada la presión correcta, indicada por el indicador luminoso verde, la máquina está lista para su uso.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Mantenimiento de la manguera

Después de cada uso, se recomienda enjuagar la manguera aspirando de 1 a 2 litros de agua limpia para evitar que la suciedad se acumule en la pared interior.

Mantenimiento de los accesorios

Después de cada uso, se recomienda limpiar los accesorios utilizados para no perjudicar su funcionalidad.

Engrase las juntas (juntas tóricas) de las extensiones rígidas y de la manguera, así como todos los accesorios suministrados, al menos una vez al mes (grasa de vaselina o aceite de oliva, si no hay) para facilitar la conexión.

Mantenimiento del bidón

Limpie el bidón internamente después de cada uso para que no se formen olores desagradables.

Modelo: OLYMPIA 3.4

Comprobaciones realizadas en la máquina

- | | |
|--|---|
| | - Comprobación del motor de aspiración (si está disponible opcionalmente) |
| | - Comprobación del sistema eléctrico |
| | - Comprobación de la presión de la caldera |
| | - Comprobación de los tornillos de fijación |
| | - Comprobación del cárter de la máquina |
| | - Prueba de vapor y aspiración (si existe como equipamiento opcional) |

ACCESORIOS

- | | |
|--|---|
| | 1 Filtro Wet and Dry (si está disponible opcionalmente) |
|--|---|

ACCESORIOS VAPOR Y ASPIRACIÓN (KIT DE ASPIRACIÓN)

- | | |
|--|------------------------------|
| | 1 Mango_____mt |
| | 2 Extensiones rígidas |
| | 1 Escoba limpia suelos |
| | 1 Insercion de goma 400 mm |
| | 1 Insercion setolas 400 mm |
| | 1 Limpiacristales 250 mm |
| | 1 Limpiacristales 150 mm |
| | 2 Insercion goma 150 |
| | 2 Insercion nylon 150 |
| | 1 Lanza vapor |
| | 1 Adaptador para lanza vapor |
| | 1 Boquilla 80 mm |
| | 1 Boquilla plana D |
| | 1 Boquilla transparente |
| | 4 Cepillo diam. 30 nylon |
| | 4 Cepillo diam. 30 acero |
| | 4 Cepillo diam. 30 latón |
| | 1 Cepillo diam. 60 nylon |
| | 1 Desatascador de fregadero |
| | 1 Embudo |
| | 10 Skal |
| | 1 Botella Multisgrass |
| | 1 Pulverizador |

BUEN TRABAJO

Fecha _____ Agente responsable: _____

MALFUNCIONES

<p>La máquina no se pone en marcha</p>	<p>El cable de alimentación no está enchufado correctamente ? El interruptor automático está en la posición OFF? El interruptor de seguridad está en la posición OFF Asegúrese de que el botón ON-OFF del teclado de membrana se ha pulsado durante 4 segundos.</p>
<p>El motor de aspiración no funciona</p>	<p>El interruptor del cabezal de aspiración está apagado? El enchufe de vapor/aspiración no está correctamente insertado en la toma situada en la parte delantera de la máquina? El enchufe del aspirador no está correctamente insertado en la toma shuko situada en la parte trasera de la máquina.</p>
<p>El motor de aspiración funciona pero la máquina no aspira</p>	<p>Compruebe que la manguera de aspiración (mango) no esté obstruida: 1. Conecte la aspiración sin introducir la manguera de aspiración (empuñadura) y compruebe directamente en el tambor si aspira; 2. Repita la operación con la manguera (manija) insertada. Comprobar que el filtro antipolvo no está insertado mientras se aspiran materiales húmedos o agua (si está húmedo reduce considerablemente la aspiración). 4. Retire el cabezal y compruebe que el kit antiespuma no está obstruido</p>
<p>El vapor no sale</p>	<p>El enchufe de vapor/aspiración no está correctamente insertado en la toma situada en la parte delantera de la máquina.?</p>
<p>Alarma de fin agua en el depósito</p>	<p>Añadir agua al depósito</p>
<p>Alarma de fin detergente en el depósito</p>	<p>Añadir detergente al depósito</p>

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

(Conforme alla Direttiva del Parlamento Europeo 2006/42/CE Allegato II A)

IL FABBRICANTE

NOVALTEC GROUP S.r.l. - Via Pier Santi Mattarella 28 - 30030 Gardigiano di Scorzé - Venezia - Italia
Azienda Indirizzo

Partita I.V.A. 03740310275 - Codice C.C.I.A.A - R.E.A. VE-334248
Dati dal registro delle Imprese

DICHIARA CHE LA MACCHINA

GENERATORE di VAPORE

Descrizione

OLYMPIA 3.4

Modello

Generatore di vapore industriale con aspirazione

Denominazione commerciale

Lavaggio pulizia a vapore per macchine utensili industriali

Usa previsto

È CONFORME ALLE DIRETTIVE

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE.

Direttiva 2014/30/UE del Parlamento europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Direttiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione

Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)

Direttiva 2012/19/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2012, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Riferimento a Norme Armonizzate:

EN ISO 11202 ; EN ISO 12100 ; IEC60335 ; CEI EN 60204-1

Riferimento a Specifiche Tecniche:

EN55014 ; EN61000 ; EN62233 ; EN 7010 ; UNI 10653 ; UNI 10893



E AUTORIZZA

Pierangelo Maren - Via Pier Santi Mattarella 28 - 30030 Gardigiano di Scorzé - Venezia - Italia

Nominativo - Indirizzo

A costituire il fascicolo tecnico per suo conto; detta documentazione verrà conservata per almeno 10 anni presso la sede legale della Società, secondo l'allegato VII della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

Luogo e data del documento

Gardigiano di Scorzé, 10/11/2020

Documento Rif. DCE-NGSV



NOVALTEC GROUP srl
Via Piersanti Mattarella, 28
30037 GARDIGIANO DI SCORZÉ (VE)
NOVALTEC GROUP S.r.l.

Tel. +39 041 449949 - info@novaltecgroup.com
Cod.Fisc. e Partita IVA: 03740310275

Pierangelo Maren
(Rappresentante Unico)

A. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante

B. L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione

C. La validità di questa dichiarazione è soggetta all'esecuzione della manutenzione secondo le indicazioni del "Manual dell'utente" e dei pezzi di ricambio originali

OLYMPIA 5.0

MATRICOLA NO. _____

FECHA DE PRODUCCIÓN _____



**NOVALTEC
GROUP
THE BEST
ITALIAN
CLEANING
EQUIPMENT**



Novaltec Group s.r.l
Via Pier Santi Mattarella, 28
30037 Gardigiano di Scorzè (VE)
+39 041 449949
info@novaltecgroupp.com
www.novaltecgroupp.com